

02 - 2024

# IL ZUOZINGER



# STIMOS INDIGENS E STIMOS GIASTS

## Cheras Zuozingras e chers Zuozinghers

La lezcha da scriver quist'introducziun per la treschevela ediziun dal «Zuozingher» am es üna grand'onur. Quista lezcha d'heja clappo da nos president cumünel, Romeo Cusini. Per me es quist üna granda sfida, our dal motiv cha scriv la prüma vouta ün'introducziun. Ma cun que cha scriv fich gugent, am fo que plaschair da pudair scriver l'introducziun pel Zuozingher. Eau s'vess d'he poch'esperienza da l'ortografia putera. Ils Gabriels (mia famigla da S-chanf) ed impustüt mia non Christian haun lönch pruvo da fer gnir our da me üna drete putera, ma eir cun lur grandas fadias nun ho que adüna funcziuno usche bain. Uossa cha lavur al fnestrigl da la controlla d'abitants d'heja da che fer darcho dapü cul puter e que es güsta bun cha poss scriver quist text e metter darcho ün po in prouva mieu puter. Ma aunz cha quint da mieu giarsunedi am vulesse eau gugent auncha preschanter.

Mia nom es Annina Schöpf ed eau d'he cumanzò mieu giarsunedi ils 2. avuost 2023 illa vschinauncha da Zuoz. Creschida sü sun eau a Zernez, ma da dir cha mieu cour batta per l'Engiadina bassa füss üna manzögna. Mia cour ho adüna battieu per l'Engiadin'Ota, que es eir ün grand motiv ch'eu d'he decis da fer mia giarsunedi a Zuoz. Ün da mieus grands interess es la politica svizra. A me pera quist ün tema fich actuel ed importaunt. Ün oter interess cha d'he es l'agricultura, cun que cha sun creschida sü tar üna pauraia. Ma na be il contact cullas bes-chas am es importaunt, dimperse eir la vita sülla pauraia. Eau sun creschida sü dalöntsch davent da tuot il stress cha la glied ho, e d'he usche pudia passanter mia infanzia suot las megltras cundiziuns. Düraunt mia temp liber vegn eau da sted gugent in muntagna ed a chaminer. D'inviern preferesch eau dad ir culs skis e dad ir a marchos da Nadel per baiver ün vin chod, que es eir il motiv cha d'he pü gugent l'inviern. Ma inavous tar mieu giarsunedi a Zuoz.

Zieva püs giarsunedis da prova sun eau lura riveda a Zuoz, ed in quel mumaint cha d'he imprais a cugnosccher il team am es sto cler, cha precis cò vulesse eau fer mieu giarsunedi. Eir zieva bod ün an nu poss eau dir ch'am vess chatto üna vouta al fos lö. Eau craj cha que ho eir da che fer bger cun Tina Gruber chi'd es mia responsabla, tar ella am santiv eau directamaing bain. Ella ed eir il rest dal team am haun tut sü cun bratsch'avierta. Eir la glied chi vegn al fnestrigl ho pazienzcha, scha nu se scu respunder üna dumanda, ed am daun il temp per schogliar las dumandas. Ma mieu giarsunedi nun es be per me üna sfida, dimperse eir per il team. L'ultim an as ho müdo tuot la scoula-

ziun da commerzi (BiVo23). La scoula nu metta pü uschè grand pais sün que da ster davaunt vart e musser a nus qualchosa (Coaching), dimperse vains da lavurer independent e pruver da chatter s'vess üna soluziun. Per nus scolars d'eira que ün grand müdamaint dal s-chelin ot illa scoula professiunela. Ma na be la scoula as ho müdeda, dimperse eir il giarsunedi al lö da lavur. Mincha semester vains da schogliar diversas lezchas da pratcha. Per uschè üna lezcha as drouva bger temp. L'affer stu metter quist temp a disposiziun e las lezchas nu paun gnir fattas a chesa. Per part sun que relativ greivas lezchas, chi nus po bod gnaunch'auncha savair aint il prüm an da giarsunedi. Ma cun ün po fadia ed ün po agüd as po schogliar eir quellas.

Cun quist sparesch eau cha d'he pudieu der a vus ün po ün purtret da mia persuna ed eir da mieu giarsunedi. Eau giavüsch a tuots üna bella lectüra e forza fin bainbod in Chesa Cumünela.

Annina Schöpf,  
giarsuna da la vschinauncha da Zuoz

## LIEBE EINHEIMISCHE, LIEBE GÄSTE

### Liebe Zuozערinnen, liebe Zuozער

Es ist mir eine grosse Ehre die Einleitung der dreizehnten Ausgabe des «Zuozingher» zu schreiben. Diese Aufgabe habe ich von unserem Gemeindepräsidenten, Romeo Cusini bekommen. Für mich ist es eine grosse Herausforderung, da ich zum ersten Mal eine Einleitung schreibe. Da ich aber sehr gerne schreibe, bereitet es mir Freude dies nun schreiben zu können. Ich selbst habe wenig Erfahrung mit der Grammatik in «Puter». Die Gabriels (meine Familie in S-chanf) und besonders mein Grossvater Christian, haben lange versucht aus mir eine echte Oberengadinerin zu machen, aber auch mit deren grossen Bemühungen hat es nicht immer besonders gut funktioniert. Aber jetzt, wo ich täglich am Schalter der Einwohnerkontrolle tätig bin, habe ich wieder mehr mit dem «Puter» zu tun, deshalb ist es gerade gut, dass ich diese Einleitung schreiben darf und meine Grammatik wieder auf die Probe stellen kann. Bevor ich etwas über meine Ausbildung erzähle, möchte ich mich gerne vorstellen.



Mein Name ist Annina Schöpf und ich habe meine Ausbildung am 2. August 2023 bei der Gemeindeverwaltung Zuoz begonnen. Aufgewachsen bin ich in Zernez, aber zu sagen, dass mein Herz für das Unterengadin schlägt, wäre eine Lüge. Mein Herz hat immer für das Oberengadin geschlagen, dies ist auch ein Grund, weshalb ich mich entschlossen habe, meine Lehre in Zuoz zu machen. Eins meiner grössten Interessen ist die Politik in der Schweiz. Für mich ist dies ein sehr aktuelles und auch ein sehr wichtiges Thema. Ein anderes Interesse von mir ist die Landwirtschaft, weil ich auf einem Bauernhof aufgewachsen bin. Aber nicht nur der Kontakt zu den Tieren ist mir wichtig, sondern auch das Leben auf dem Bauernhof. Ich bin weit weg, von all dem Stress das die Menschen haben, grossgeworden und konnte so meine Kindheit unter den besten Voraussetzungen verbringen. In meiner Freizeit gehe ich im Sommer am liebsten in den Bergen wandern. Während dem Winter bevorzuge ich es Ski zu fahren und an Weihnachtsmärkte einen guten Glühwein zu trinken, das ist auch der Grund, weshalb ich den Winter lieber mag. Aber zurück zu meiner Ausbildung in Zuoz.

Nach mehreren Schnupperlehren bin ich in Zuoz gelandet und in dem Moment, wo ich das Team kennengelernt habe, war mir klar, dass ich meine Ausbildung genau hier absolvieren möchte. Auch nach fast einem Jahr kann ich nicht behaupten, dass ich mich auch nur einmal fehl am Platz gefunden habe. Ich denke, dies hat auch sehr viel mit Tina Gruber, meiner Berufsbildnerin, zu tun. Bei ihr habe ich mich sofort wohl gefunden. Sie und auch der Rest vom Team haben mich mit offenen Armen aufgenommen. Auch die Personen, die zum Schalter kommen haben immer Geduld, wenn ich nicht genau weiss, wie ich eine Frage zu beantworten habe und geben mir die Zeit, eine Lösung zu finden. Meine Ausbildung ist nicht nur eine Herausforderung für mich, sondern auch für das ganze Team. Im letzten Jahr hat sich die ganze kaufmännische Lehre geändert (BiVo23). Die kaufmännische Berufsschule legt nicht mehr so viel Wert darauf, vorne zu stehen und uns etwas zu lehren (Coaching), stattdessen müssen wir viel selbstständig arbeiten und selbst versuchen eine Lösung zu finden. Für uns Schüler war es deshalb noch eine grössere Umsetzung von der Oberstufe zur Berufsschule zu wechseln. Aber nicht nur die Berufsschule hat sich geändert, sondern auch die Arbeit am Arbeitsort. Jedes Semester müssen wir verschiedene Praxisaufträge erledigen. Für einen solchen Auftrag muss man viel Zeit in Anspruch nehmen. Der Betrieb muss uns diese Zeit geben und die Aufträge können nicht zuhause erledigt werden. Zum Teil sind dies sehr schwierige Aufgaben, die man im ersten Lehrjahr noch kaum lösen kann, jedoch mit ein bisschen Mühe und Hilfe geht dies trotzdem.

Hiermit hoffe ich, dass ich Euch einen Einblick zu meiner Person und auch zu meiner Ausbildung geben durfte. Ich wünsche allen eine gute Lektüre und vielleicht bis bald im Gemeindehaus.

Annina Schöpf,  
Lernende der Gemeindeverwaltung Zuoz.

📍 Infurmaziun | Information

🌐 Pagina d'Internet | Website, Mail

➔ Annunzcha | Anmeldung

**Acutel auncha ün grand plazzel da fabrica –  
ma nus ans allegrains sülla nouva piazza da scoula!**

**Im Moment noch eine grosse Baustelle –  
aber wir freuen uns auf den neuen Schulhausplatz!**



# EVENIMENTS DA STED

## VERANSTALTUNGEN SOMMER 2024 Madulain | Zuoz | S-chanf

### Gün | Juni

<b>14.06. – 30.06.</b>	Bündner Kantonschützenfest 2024 – «Treffen» in Südbünden
<b>15.06.</b>	ab 17.00 Zuoz Globe Celebrates: Preisverleihung «Premi Travers Zuoz», Chesa Planta, Zuoz
<b>15.06.</b>	ab 17.30 Live Musik, Pizzeria und Bierspass, Serlas Parc, S-chanf
<b>18.06.</b>	ab 17.30 Bowling-Turnier für Kinder, Serlas Parc, S-chanf
<b>20.06.</b>	ab 13.45 Führung: Unbekannte spätgotische Fresken in Zuoz, Bever und Chamuesch
<b>22.06.</b>	Offizieller Tag Bündner Kantonschützenfest 2024, Sela Pradels, Zuoz
<b>22.06.</b>	ab 16.00 Dorfmarkt Zuoz, Dorfkern, Zuoz
<b>28.06.</b>	ab 20.00 Gemeinschaftskonzert Cor Masdo Zuoz und Orpheus – Ukrainisches Vokalensemble, Kirche San Luzi, Zuoz
<b>29.06. &amp; 30.06.</b>	Open Doors Engadin

### Lügl | Juli

<b>05.07.</b>	ab 18.00 Saira da cumpagnia mit Grill und Live-Musik, Beizli Prasüras, S-chanf
<b>05.07.</b>	um 19.30 Origen Commedia «Bis einer weint», Purtum, Zuoz
<b>06.07. – 07.07.</b>	Wildkräutertage Madulain, Werkhof, Madulain
<b>07.07. – 19.07.</b>	International Summer Camp – Camp 1, Lyceum Alpinum Zuoz
<b>12.07.</b>	ab 15.00 Dorfmarkt S-chanf, Bügl Suot, S-chanf
<b>12.07.</b>	ab 19.30 TEMP per musica classica – Bettina Boller, Lindsay Buffington, Galerie TEMP, Zuoz
<b>14.07.</b>	ab 09.00 3. Drehorgel Festival Engadin «Frühschoppen», Beizli Prasüras, S-chanf
<b>14.07.</b>	um 11.00 Konzert: Duo Luschaina, Burg Guardaval, Madulain
<b>15.07.</b>	ab 16.00 Säumerwanderung Via Valtellina, Halt in S-chanf, Brunnen in Susauna
<b>15.07.</b>	ab 18.00 Säumerwanderung Via Valtellina, Halt in Zuoz, Hotel Klarer
<b>15.07. – 19.07.</b>	Musical-Camp für Kinder von 6 bis 13 Jahren, Seletta, Zuoz
<b>19.07.</b>	ab 18.00 Saira da cumpagnia mit Grill und Live-Musik, Beizli Prasüras, S-chanf
<b>19.07.</b>	um 19.30 Origen Commedia «Bis einer weint», Purtum, Zuoz
<b>20.07.</b>	um 08.00 Engadin Ultra Trail, Start EUT 53, Plaz, Zuoz
<b>21.07.</b>	Bike & Genuss am Sonntagmorgen, Purtum, Zuoz
<b>21.07. – 02.08.</b>	International Summer Camp – Camp 2, Lyceum Alpinum Zuoz
<b>27.07.</b>	Festa d'Alp, Zuoz
<b>28.07.</b>	um 13.00 Guardaval Sounds – Martina Linn, Burg Guardaval, Madulain
<b>28.07.</b>	Bike & Genuss am Sonntagmorgen, Purtum, Zuoz

### Avuost | August

<b>01.08.</b>	ab 09.00 Nationalfeiertag in S-chanf, Alp Griatschouls
<b>01.08.</b>	ab 18.00 Nationalfeiertag in Cinuoschel, Mehrzweckhalle
<b>01.08.</b>	ab 09.00 Nationalfeiertag in Madulain, River Ranch/Via Suot
<b>01.08.</b>	ab 18.00 Nationalfeiertag in Zuoz, Purtum, Zuoz
<b>02.08.</b>	ab 17.00 Engadin Festival - Vokalensemble Calmus, Kirche San Luzi, Zuoz
<b>02.08.</b>	ab 18.00 Saira da cumpagnia mit Grill und Live-Musik, Beizli Prasüras, S-chanf
<b>02.08. – 04.08.</b>	Chapella Open Air, Ospiz Chapella

<b>04.08.</b>	Bike & Genuss am Sonntagmorgen, Purtum, Zuoz
<b>05.08. &amp; 06.08.</b>	Workshop - Baue deinen Tanzroboter, Seletta, Zuoz
<b>08.08. – 11.08.</b>	54. Concours Hippique Zuoz, Sela Pradels
<b>09.08.</b>	ab 19.00 Reiterfest Concours Hippique Zuoz, Sela Pradels
<b>09.08.</b>	ab 19.30 TEMP per Artur Cafilisch ed otras vuschs poeticas da Zuoz, Rico Valär: Romanisches Seminar, Galerie TEMP, Zuoz
<b>11.08.</b>	Bike & Genuss am Sonntagmorgen, Purtum, Zuoz
<b>15.08.</b>	um 20.30 Sommerkonzert: Streichquartett Quatuor Van Kuijk, Kirche San Luzi, Zuoz
<b>16.08.</b>	ab 18.00 Saira da cumpagnia mit Grill und Live-Musik, Beizli Prasüras, S-chanf
<b>17.08.</b>	18. Buebeschwinget Engadin, Purtum, Zuoz
<b>18.08.</b>	um 11.00 Konzert: Jagdhornbläser Piz Colani & Alphorn Engadin, Burg Guardaval, Madulain
<b>31.08.</b>	23. Nationalpark Bike-Marathon, Bügl Suot, S-chanf

### Settember & october | September & Oktober

<b>05.09. – 08.09.</b>	38. Herbst Golf Woche & 47. Senior's Golf Trophy, Golfanlage Zuoz-Madulain
<b>12.09.</b>	um 20.00 Musikalischer Unterhaltungsabend in Zuoz, Seletta, Zuoz
<b>13.09. – 15.09.</b>	Castell Art Weekend, Hotel Castell, Zuoz
<b>13.09. – 15.09.</b>	Inscunter da chaunt a Zuoz   Singtage Zuoz
<b>16.09.</b>	ab 13.45 Führung: Von Königen und Heiligen in Zuoz, Kirche Santa Chatrigna, Zuoz
<b>28.09.</b>	ab 16.00 Herbstfest La Plaiv, Sela Pradels, Zuoz
<b>28.09.</b>	ab 17.00 TEMP per tadler – Hans Schelling liest aus seinem Buch «Dora», Galerie TEMP, Zuoz
<b>05.10.</b>	Patrouillenritt (Postenlauf zu Pferd) «wild, wild west», Madulain

### Wildkräutertage Madulain

6. & 7. Juli, verschiedene Lokalitäten in Madulain

Wildkräuterführungen und -workshops, Bio- und Wildkräutermarkt, Dorfführung, Festwirtschaft sowie familienfreundliche Aktivitäten.

 [wildkraeutertage](#)

### 54. Concours Hippique Zuoz

8. – 11. August, Sela Pradels Zuoz

Der grösste Springsportanlass seiner Klasse im Kanton Graubünden. Das Reiterfest findet am Freitagabend ab 19.00 Uhr mit Servus aus Tirol statt.

 [concours hippique](#)

### 23. Nationalpark Bike Marathon

31. August, Start «Putèr» beim Schulhaus S-chanf

Start der Strecke «Putèr» von S-chanf bis Scuol  
09.45 Uhr: Start Junioren und Erwachsene,  
10.15 Uhr: Start Gross und Klein

 [bike-marathon.com](#)



## Occurrenzas chi's repetan | Wiederkehrende Veranstaltungen

Madulain | Zuoz | S-chanf

<b>montags</b>	18.30	13.05. – 23.09.	Golf 4 All – Schnupperkurs   Golfanlage Zuoz-Madulain Information: Engadin Golf, T. +41 81 851 35 80
		03.06. – 24.06.	Kids Bike League   Sportplatz Purtum, Zuoz Obligatorische Anmeldung: <a href="http://www.ssszuoz.ch/bikeschule">www.ssszuoz.ch/bikeschule</a>
	16.30	01.07. – 07.10.	Dorfführung S-chanf   Treffpunkt: Gemeindehaus S-chanf Information: Zuoz Tourist Information, T. +41 81 854 15 10
	10.00	08.07 – 06.08.	Summer Golf for Kids   Golfanlage Zuoz-Madulain Information: Engadin Golf, T. +41 81 851 35 80
<b>dienstags</b>	17.00	25.06. – 08.10.	Dorfführung Zuoz   Treffpunkt: Bärenbrunnen am Platz Information: Zuoz Tourist Information, T. +41 81 854 15 10
	17.00	25.06. – 15.10.	Dorfführung Madulain   Treffpunkt: Gemeindehaus Madulain Information: Zuoz Tourist Information, T. +41 81 854 15 10
	10.00	08.07 – 06.08.	Summer Golf for Kids   Golfanlage Zuoz-Madulain Information: Engadin Golf, T. +41 81 851 35 80
	11.30	09.07. – 06.08.	Aventüra illa natüra   Prasüras, S-chanf Obligatorische Anmeldung bis 17.00 Uhr am Vortag <a href="mailto:ferienspass@estm.ch">ferienspass@estm.ch</a>   T. +41 79 816 02 40
<b>mittwochs</b>	08.30	26.06. – 21.08.	Alp Schaukäserei   Alp Es-cha Dadour, Madulain Obligatorische Anmeldung: Laura Benziger, T. +41 76 478 38 27
<b>donnerstags</b>	10 & 15.00	17.06. – 24.10.	Betriebsführung   Cafè Badilatti, Zuoz Obligatorische Anmeldung: T. +41 81 854 27 27
	09:00	20.06. – 17.10.	Geführte Exkursion   Val Trupchun, Nationalpark Obligatorische Anmeldung: Nationalparkzentrum, T +41 81 851 41 41
	17.00	20.06. – 17.10.	Kunstführung   Hotel Castell, Zuoz Obligatorische Anmeldung: T. +41 81 851 52 53
		11.07. – 08.08.	Kids Bike League   Sportplatz Purtum, Zuoz Obligatorische Anmeldung: <a href="http://www.ssszuoz.ch/bikeschule">www.ssszuoz.ch/bikeschule</a>
	13.15	11.07. – 08.08.	Mountainbike Fahrtechnik   Albula Trail, La Punt Obligatorische Anmeldung: <a href="http://www.ssszuoz.ch/bikeschule">www.ssszuoz.ch/bikeschule</a>
<b>freitags</b>	09.00	13.09. – 11.10.	Geführte Exkursion   Val Trupchun, Nationalpark Obligatorische Anmeldung: Nationalparkzentrum, T. +41 81 851 41 41
	18.00	01.07. – 31.08.	Saira da cumpagnia   Beizli Prasüras, S-chanf Information: Hotel Veduta, T. +41 81 854 12 53

### Kino im Castell

Hotel Castell, Juni bis Oktober, 21.00 Uhr  
(siehe Kinoprogramm)

Obligatorische Anmeldung: T. +41 81 851 52 53

 [kinoprogramm](#)

### Verschiedene Geissenerlebnisse

Auf Anfrage: Anfang Juni bis Anfang Oktober

Nicole Buess, Madulain, Obligatorische Anmeldung:

T. +41 79 417 24 29 oder [nicbuess@gmail.com](mailto:nicbuess@gmail.com)

 [minigeiss-dinigeiss.ch](http://minigeiss-dinigeiss.ch)

## Cult divin sinodel a Zuoz

Quist an ho lö la sinoda da la Baselgia chantunela evangelic-refurmeda in Engiadin'Ota. Il cult divin sinodel vain salvo als 30 gün 2024 illa Baselgia San Luzi a Zuoz chi d'eira oriundamaing üna da be trais baselgias istoricas da battaisem in Engiadin'Ota. L'occurrènz es publica.

## Synodalgottesdienst in Zuoz

Dieses Jahr findet die Synode der evangelisch-reformierten Landeskirche im Oberengadin statt. Nachdem San Luzi eine der ursprünglich nur drei historischen Taufkirchen im Oberengadin war, findet der Synodalgottesdienst am 30. Juni 2024 in Zuoz statt. Der Anlass ist öffentlich.

 [www.refurmo.ch](http://www.refurmo.ch)



## Galerie Temp

Dorfplatz - Zuoz  
 esther.rauch@bluewin.ch  
 T. 079 636 90 76

## ... temp per musica classica

12 lügl | 19.30 uras

**Püschel da sted sgiaglio – töchs predilets da Bettina Boller** – violina e Lindsay Buffington – arfa

Astor Piazzola: Bordel, Café e Nightclub  
 Jules Massenet: Méditation  
 Pablo de Sarasate: Sot spagnöl nr. 1  
 Arvo Paert, «Fratres»  
 Ernesto Nazareth: Apanhei te Cavachinio  
 W. A. Mozart: Sonata in g-dur, KV 27  
 Camille Saint-Saens: «Fantaisie»

**Bettina Boller**, diplom cun distincziun scu solista e per instruir, zieva sogiuorn da stüdi a Brooklyn/ NY e daspö alura numerus concerts in Svizra ed a l'exteriur scu solista e musicista da chambra.

**Bettina Boller**, Lehr- und Solisten Diplom mit Auszeichnung, danach Studienaufenthalt in Brooklyn/ NY, seither rege Konzerttätigkeit im In- und Ausland als Solistin und Kammermusikerin.



12. Juli | 19.30 Uhr

**Bunter Sommerstrauss – Lieblingsstücke von Bettina Boller** – Violine und Lindsay Buffington – Harfe

Astor Piazzola: Bordel, Café und Nightclub  
 Jules Massenet: Méditation  
 Pablo de Sarasate: Spanischer Tanz Nr. 1  
 Arvo Paert, «Fratres»  
 Ernesto Nazareth: Apanhei te Cavachinio  
 W. A. Mozart: Sonate in G-Dur, KV 27  
 Camille Saint-Saens: «Fantaisie»



**Lindsay Buffington** da Maryland / Stedis Unieus viva daspö il 2005 in Svizra. Ella ho stüdigio in sia cited natela, al Conservatoire de Lausanne ed a la scoul'ota a Lucerna.

**Lindsay Buffington** aus Maryland/USA lebt seit 2005 in der Schweiz. Sie studierte in ihrer Geburtsstadt, am Conservatoire de Lausanne und an der Hochschule Luzern.

Daspö duos ans fuorman las duos musicistas ün duo musical.  
 Seit zwei Jahren spielen die beiden Musikerinnen im Duo zusammen

## ... temp per Artur Cafilisch ed otras vuschs poeticas da Zuoz

9 avuost | 19.30 uras

**Occurrenza in rumauntsch e tudas-ch**  
 Prof. Dr. Rico Valär

**Prof. Dr. Rico Valär** es creschieu sü a Zuoz ed ho fat il Lyceum Alpinum a Zuoz. El ho stüdigio romanistica cumparativa, litteratura e linguistica rumauntscha, ho lavuro tar Radio e Televisiun Svizra Rumantscha e tar l'uffizi federel da cultura. Actuelmaing es Rico Valär professor per litteratura e cultura rumauntscha a l'universited da Turich.

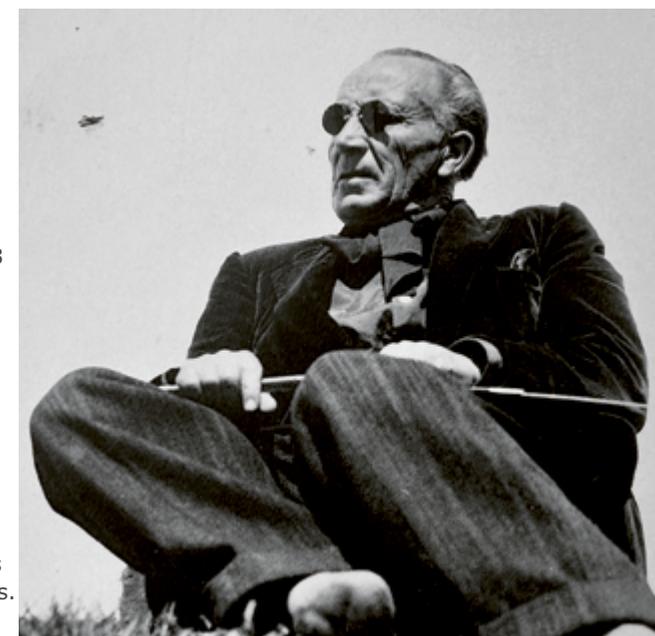
**Artur Cafilisch**, \* 16-06-1893  
 Zuoz GR,  
 † 31-05-1971 Zuoz GR.

A Zuoz d'eira Artur Cafilisch cuntschaint scu scriptur liber, traductur, advocat, politiker, mneder da construcziun e da fabrica, chatscheder e pascheder – dit cuort ün originel Zuozingher! El ho vivieu üna vita ultra tuot las convenziuns e s'ho ingascho per minuriteds. El ho scrit numerusas poesias umoristicas e satiricas ma eir liricas e sensibilas. Ultra da que es el autur da aforissemes, essays davart la teoria ed l'instrucziun da la lingua rumauntscha, texts autobiografics e varsaquaunts raquints, scu per exaimpel «Travers», ch'el ho dramatiso suot il titol «Ils duos Travers. Gö liber engiadinais in 3 acts» (prüma rapreschantaziun 1945 sün piazza cumünela a Zuoz cun 180 partecipants, 1971 reinscenaziun).

9. August | 19.30 Uhr

**Veranstaltung auf Rätoromanisch und Deutsch**  
 Prof. Dr. Rico Valär

**Prof. Dr. Rico Valär** ist in Zuoz aufgewachsen und absolvierte das Lyceum Alpinum Zuoz. Er studierte an der Universität Zürich vergleichende Sprachwissenschaft sowie rätoromanische Literatur- und Sprachwissenschaft, arbeitete bei der Televisiun Rumantscha und beim Bundesamt für Kultur. Heute ist er Professor für rätoromanische Literatur und Kultur an der Universität Zürich.



**Artur Cafilisch**, \* 16.6.1893 Zuoz GR,  
 † 31.5.1971 Zuoz GR.

In Zuoz war Artur Cafilisch bekannt als freier Schriftsteller, Übersetzer, Advokat, Politiker, Bau- und Fabrikleiter, Jäger und Fischer – kurz ein Zuozer Original! Er pflegte einen nonkonformistischen Lebensstil und setzte sich oft für Minderheiten ein. Er verfasste zahlreiche, vor allem humoristische und satirische, aber auch lyrische, empfindsame Gedichte sowie Aphorismen, Essays zu Theorie und Unterricht der rätoromanischen Sprache, autobiographische Texte und einige Erzählungen, beispielsweise «Travers», die er unter dem Titel «Ils duos Travers. Gö liber engiadinais in 3 acts» («Die Brüder Travers. Engadiner Freilichtspiel in drei Akten») fürs Theater bearbeitete (Uraufführung 1945 auf dem Dorfplatz in Zuoz mit 180 Mitwirkenden, 1971 erneut aufgeführt).

## ... temp per tadler

28 settember | 17.00 uras

Lectüra our dal cudesch «Dora»  
Dr. med. Hans Schelling



davart Hans Schelling ...

**Dr. med. Hans Schelling** es naschieu e creschieu sü a San Galla. Stüdi da medicina a las universitads da Berna e Basilea. Fin il 2010 ho el gieü ün'egna pratcha per medicina generela a Gümligen sper Berna. Actuelmaing maina el üna pratcha per terapia cun discuors illa cited veglia da Berna. Daspö sieu stüdi scriva el istorgias cuortas e poesias.

L'an 2012 ho Hans Schelling publicho tar BoD sieu prüm roman cuort «LUPINEN-MEHL, ein launiger Minithriller aus dem Appenzell». Il 2014 es cumparieu sieu roman da svilup «IM ROSEN PARK», ün roman sur da moda, amur, intrigas, vita e mort. La prü-mavaira 2016 alura sieu terz cudesch «ICH WEISS NICHT OB ICH TRÄUME», ün'istorgia filosofica, umoristica ma eir fich pensiva. Il november 2017 es cumparieu sieu quart cudesch «Morgenkaffee», cun istorgias cuortas e cuortischmas. «Die Bühnen des Lebens», sieu tschinchevel cudesch es cumparieu l'utuon 2019. «Burmesische Rubine», sieu sesevel cudesch ed ün mini thriller psicologic sun gniesu süil marcho il marz 2021. La fin dal 2021 ho l'autur Hans Schelling publicho sieu settevel cudesch «Dora – Eine Lebensgeschichte». Il 2023 ho el alura do our sia pü nouva ed ochev-la ouvra: «Absprung - Auch das ist Liebe».

28. September | 17.00 Uhr

Lesung aus Dora  
Dr. med. Hans Schelling

über Hans Schelling ...

**Dr. med. Hans Schelling** ist in St Gallen geboren und dort aufgewachsen. Medizinstudium an den Universitäten Bern und Basel. Bis 2010 hatte er eine eigene Praxis für Allgemeinmedizin in Gümligen bei Bern. Nun führt er eine Praxis für Gesprächstherapie in der Berner Altstadt. Seit seinem Studium schreibt er Kurzgeschichten und Gedichte.

2012 veröffentlichte Hans Schelling bei BoD seinen ersten Kurzroman «LUPINENMEHL», ein launiger Minithriller aus dem Appenzell. 2014 erschien sein Entwicklungsroman «IM ROSEN PARK», ein Roman über Mode, Liebe, Intrigen, Leben und Tod. Im Frühling 2016 dann sein drittes Buch «ICH WEISS NICHT OB ICH TRÄUME», eine philosophische, humorvolle aber auch sehr nachdenkliche Geschichte. Im November 2017 wurde sein viertes Buch «Morgenkaffee», mit Kurz- und Knappgeschichten, herausgegeben. «Die Bühnen des Lebens», sein fünftes Buch, erschien im Herbst 2019, «Burmesische Rubine», sein sechstes Buch und ein Minipsychothriller, im März 2021. Im gleichen Jahr, Ende 2021, brachte Autor Hans Schelling dann sein siebtes Buch «Dora – Eine Lebensgeschichte» auf den Markt. 2023 brachte er dann sein bisher neustes und achttes Werk heraus: «Absprung - Auch das ist Liebe».

TEMP

Galerie Temp  
Dorfplatz - Zuoz  
esther.rauch@bluewin.ch  
T. 079 636 90 76





## 54level Concours Hippique Zuoz: 8 fin 11 avuost 2024

Il Concours Hippique Zuoz, ün punct culminant i' chalendar dal sport d'equitaziun svizzer festagia quist an sieu 54level an d'existenza. Che cha ho cumanzo scu occurrenza modesta s'ho sviluppo ad ün evenimaint extraordinari chi attira a fans dal sport cun chavals da tuot la Svizra e surour ils cunfins.

Dals 8 als 11 avuost dvainta la vschinauncha pittoresca da Zuoz darcho il center dal sport da sagl. Cun ün'istorgia chi vo inavous fin l'an 1970 s'ho sviluppo il Concours Hippique Zuoz ad ün dals evenimaints dal sport d'equitaziun ils pü importants in Grischun.

Quist an imprometta il turnier darcho concorrenzas excellentas sün ün nivel impreschiunant. Dapü da 300 amazonas e chavalgiaunts giaron a la partenza per musser lur abiliteds in 20 differents examens. Da partecipants locals fin naziunels spordscha il Concours Hippique Zuoz üna vasta paletta da concorrenzas sün tuot ils levels.

Ün punct culminant dal evenimaint es sainza dubi il «Grand Premi da la vschinauncha da Zuoz» chi varo lö dumengia, ils 11 avuost 2024. Quist saglir captivant es plain tensiun ed imprometta da pisserer per excitaziun per tuot ils spectatuors.

Sper la piazza da concorrenza spetta ün program vario ils visitaduors. La festa tradiziunela dal concours in venderdi saira, ils 9 avuost 2024 invida a tuot ils partecipants e spectatuors da gnir a ster pachific da cumpagnia illa Sela Pradels. Cul divertimaint musical da «Servus aus Tirol» dvantaro quista festa dal sgür ün evenimaint inschmanchabel per tuots.

Il comitè d'organisaziun mno da Ladina Tarnuzzer s'allegra sün ün'occurrenza plain success, sün fatschas cuntschaintas e novus inscuters. Nus invidains a tuot ils fans dal sport d'equitaziun da participar al 54level Concours Hippique Zuoz e da giodair insembel cun nus la fascinaziun dal sport cun chavals.

## 54. Concours Hippique Zuoz: 8. – 11. August 2024

Der Concours Hippique Zuoz, ein Highlight im Schweizer Pferdesportkalender, feiert dieses Jahr sein 54-jähriges Bestehen. Was einst als bescheidener Anlass begann, hat sich zu einem herausragenden Ereignis entwickelt, das Pferdesportfans aus der ganzen Schweiz und darüber hinaus anzieht.

Vom 8. bis zum 11. August 2024 verwandelt sich das malerische Zuoz wieder in das Zentrum des Spring-sports. Mit einer Geschichte, die bis ins Jahr 1970 zurückreicht, hat sich der Concours Hippique Zuoz zu einem der bedeutendsten Pferdesportevents im Kanton Graubünden entwickelt.

Dieses Jahr verspricht das Turnier erneut erstklassige Wettkämpfe auf einem beeindruckenden Niveau. Über 300 Amazonen und Reiter werden an den Start gehen, um ihr Können in 20 verschiedenen Prüfungen unter Beweis zu stellen. Von lokalen bis hin zu nationalen Teilnehmern bietet der Concours Hippique Zuoz eine breite Palette von Wettbewerben für alle Leistungsklassen.

Ein Höhepunkt des Events ist zweifellos der «Grosse Preis der Gemeinde Zuoz», der am Sonntag, dem 11. August 2024, stattfinden wird. Dieses spannende Springen verspricht packende Action und Nervenkitzel für alle Zuschauer.

Abseits des Wettkampfplatzes erwartet die Besucher ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm. Das traditionelle Concoursfest am Freitagabend, den 9. August 2024, lädt alle Teilnehmer und Zuschauer zu einem gemütlichen Beisammensein in der Sela Pradels ein. Mit musikalischer Unterhaltung von «Servus aus Tirol» wird dieses Fest sicherlich zu einem unvergesslichen Erlebnis für alle.

Das Organisationskomitee unter der Leitung von Ladina Tarnuzzer freut sich auf eine erfolgreiche Veranstaltung, auf bekannte Gesichter und auf neue Begegnungen. Wir laden alle Pferdesportfans herzlich ein, am 54. Concours Hippique Zuoz teilzunehmen und gemeinsam mit uns die Faszination des Pferdesports zu erleben.



## L'Archiv culturel d'Engiadin'Ota fo müdeda a Zuoz ...

**I'l Archiv culturel vegnan pel mumaint preparos millis da documaints ed ogets istorics per fer müdeda aint illa Chesa Planta a Zuoz.**

Quella es gnida restoreda a l'ingranda i'ls ultims ans e dess uossa – tres l'Archiv culturel – esser aviarta per granda part al public. Il proget pretensius ho stuvieu superer püs obstaculs difficils, da corona fin a l'inflaziun. Las lavuors sun uossa avanzedas uschè inavaunt cha per l'inauguraziun s'ho pudieu piglier in mira ils 1. avuost. Fin cha tuot ils documaints ed ogets varon chatto lur nouva piazza, giaregia que auch'üna pezza. L'Archiv culturel fo quint da pudair passer a l'activited normela vers la fin d'utuon. Quecò es ün pass decisiv. Finelmaing staun a disposiziun locals avuonda ed in buna qualited. La memoria istorica chatta uschè sia piazza in üna chesa da grand'importanza istorica.

## Kulturarchiv Oberengadin zieht nach Zuoz um ...

**Aktuell werden tausende historischer Dokumente und Objekte im Kulturarchiv für den Umzug nach Zuoz in die Chesa Planta vorbereitet.**

Diese wurde in den letzten Jahren aufwändig restauriert und soll nun über das Kulturarchiv Oberengadin in weiten Teilen der Öffentlichkeit zugeführt werden. Das anspruchsvolle Projekt musste von Corona über Inflation verschiedene schwierige Klippen umschiffen. Die Arbeiten sind nun so weit gediehen, dass für den 1. August die Eröffnung ins Auge gefasst wurde. Bis alle Dokumente und Objekte ihren Platz gefunden haben, wird es noch einige Zeit dauern. Das Kultur Archiv Oberengadin rechnet damit, Spätherbst wieder zum Normalbetrieb übergehen zu können. Dies ist ein entscheidender Schritt. Stehen doch nun endlich ausreichend Räumlichkeiten in guter Qualität zur Verfügung. Das historische Gedächtnis findet so seinen Platz an einem wichtigen Ort historischen Geschehens.



# Bündner Kantonalschützenfest 2024

## «Treffen» in Südbünden

Cheras lecturas e lectuors  
dal Zuozingher

Il comité d'organisaziun da la festa chantunela da tir dal Grischn dal Süd «Inscunter i'l Grischn dal Süd», numno cuortamaing KSF GR 2024 s'allegra d'Als pudair preschanter diversas infurmaziuns importantas. L'occurranza ho lö düraunt trais fin d'eivnas dals 14 als 30 gün 2024 in tuot il Grischn dal Süd. Que vuol dir in Engiadin'Ota, Engiadina Bassa, Bergiaglia, Val Puschlev, Val Müstair, illa regiun Moesa ed in Samignun. Per las tregantas ed ils tregants scu eir per las persunas accumpagnantas do que dimena üna spüerta attractiva i'l pü bel chantun da vacanzas da la Svizra. Fin hoz s'haun annunzchos dapü da 6'200 tregants pels 300m, 750 tregants per pistolas e 200 tregants per schluppets 50m.

**Tregantas e tregants interessos chattan suot il link Rangeur-Übersicht (schuetzenportal.ch) üna survista detagliada da tuot ils rangeurs libers.**

Cuort e bön:

**1. Center da festa:** Il di ufficiel ho lö als 22 gün 2024 a Zuoz i'l center da festa.

**2. Controlla da las armas:** Quista ho lö a Zuoz scu eir i'l center da festa laterel a San Vittore (Moesa) causa las grandas distanzas. In occasiun dal tir d'avertüra as po lascher controller las armas eir sü stand da tir a San Carlo.

**3. Plazzas da tir:** A dess avair lö üna festa da tir da tuot la regiun dal Grischn dal Süd. Nus ans allegrains da pudair spordscher a las tregantas ed als tregants differentas plazzas da tir in tuot la regiun. S'inclegia cha que es üna granda sfida per nos comité d'organisaziun.

**4. Voluntaris:** Per las differentas incumbenzas i'l center da fer giò quint a Zuoz tscherchainsa agüdaunts/voluntaris motivos e cun experienza. Che cha tscherchains: agüdaunts/voluntaris chi paun e saun surpiglier üna da las seguaintas incumbenzas: lavur da PC, pajer aint e pajer our (chascha), controlla dal cudaschin da tir, cussagliaziun e vendita (naturalias e regalins), servezzans da trafic (musser las plazzas da parker). Nus ans allegrains, scha tü scu voluntari est da buna glüna ed hest vögliada imprender a cugnuscher nouva glied e da praster qualchosa da bun.

Gugent as supplichains da s'annunzcher tar Guido Zellweger, respunsabel pel büro da fer giò quint i'l center da festa a Zuoz. Grazcha fichun!

→] [zellweger.guido@bluewin.ch](mailto:zellweger.guido@bluewin.ch)  
tel.: 079 209 65 87

In nom dal comité d'organisaziun da la festa da tir chantunela ingrazchainsa a la vschinauncha da Zuoz per l'ospitalited unica ed a tuot las uniuns per la collavuraziun custaivla. A tuot las tregantas e'ls tregants scu eir a noss giasts giavüschainsa bun success sportiv ed üna bella e paschaivla festa da tir chantunela 2024 in tuot il Grischn dal Süd.

In nom dal comité d'organisaziun:  
Gabriella Binkert Becchetti, medias

Liebe Leserinnen und Leser des Zuozinghers

Das OK des Bündner Kantonalschützenfestes 2024, «Treffen in Südbünden» kurz KSF GR 2024 genannt, freut sich sehr, Ihnen einige wichtige Informationen mitteilen zu dürfen. Der Anlass findet an drei Wochenenden vom 14. – 30. Juni 2024 in ganz Südbünden, statt. Das heisst im Gebiet der Engiadin'Ota, Engiadina Bassa, Bregaglia, Val Poschiavo, Val Müstair, Moesa und Samnaun. Für die Schützinnen und Schützen sowie für Begleitpersonen bedeutet dies ein attraktives Angebot in der schönsten Ferienecke der Schweiz. Bis heute haben sich 6'200 Schützen für 300m, 750 Schützen für Pistolen und 200 Schützen für Gewehr 50m, angemeldet. **Interessierte Schützen/innen finden unter dem Link Rangeur-Übersicht (schuetzenportal.ch) eine detaillierte Übersicht aller freien Rangeure.**

Einige Facts in Kürze:

**1. Festzentrum:** Der offizielle Tag findet am 22. Juni 2024 in Zuoz im Festzentrum, statt.

**2. Waffenkontrolle:** Diese findet in Zuoz sowie aufgrund der grossen Distanzen auch im Nebenfestzentrum in San Vittore (Moesa), statt. Anlässlich des Eröffnungsschiessen kann die Waffenkontrolle auch am Schiessstand in San Carlo erfolgen.

**3. Schiessplätze:** Es soll ein Schützenfest der ganzen Region Südbünden stattfinden. Wir freuen uns den Schützinnen und Schützen ganz verschiedene Schiessplätze in der ganzen Region anbieten zu können. Selbstverständlich bedeutet das für unser OK eine besonders grosse Herausforderung. (Karte einsetzen)

**4. Voluntaris:** Für die verschiedenen Aufgaben und Erledigungen im Festzentrum Zuoz suchen wir erfahrene und motivierte Helfer/Voluntaris. Was wir suchen: Helfer/Voluntaris die eine der folgenden Aufgaben übernehmen wollen und können: PC- Aufgaben, Ein-Auszahlung (Kasse), Kontrolle der Schiessbüchlein, Beratung und Verkauf (Naturalgaben und Mitbringsel), Verkehrs Dienste (Parkplatz Zuweisung). Wir würden uns freuen, wenn du als Voluntari gute Laune, Freude neue Menschen kennenzulernen und den Willen etwas Gutes zu tun, mitbringen würdest.

Gerne bitten wir Euch, sich bei Guido Zellweger, Verantwortlicher Abrechnungsbüro Festzentrum Zuoz, zu melden. Grazia fichun!

→] [zellweger.guido@bluewin.ch](mailto:zellweger.guido@bluewin.ch)  
T. 079 209 65 87

Im Namen des OK des KSF GR 2024 danken wir der Gemeinde Zuoz für die einmalige Gastfreundschaft, allen Vereinen für die wertvolle Zusammenarbeit und allen Schützinnen und Schützen aber auch unseren Gästen wünschen wir ein schönes, sportliches, erfolgreiches und friedliches Bündner Kantonschützenfest 2024 in ganz Südbünden.

Im Namen des OK:  
Gabriella Binkert Becchetti, Medien



## SOMMERKONZERT ZUOZ

Kirche San Luzi, Zuoz

Musica da chambra in perfecziun  
QUATUOR VAN KUIJK

Nicolas Van Kuijk - violina  
Sylvain Favre-Bulle - violina  
Emmanuel François - viola  
Anthony Kondo - violoncello  
François Robin - violoncello

### CONCERT

15 avuost 2024, 20.30  
Baselgia San Luzi, Zuoz

### CHAUNT DAL CIGN/SCHWANENGESANG

Felix Mendelssohn Bartholdy 1809-1847  
Quartet d'instrumentals ad archet nr. 6 f-minur  
op. 80 (1847)

1. Allegro vivace
2. Scherzo: Assai leggero vivace
3. Adagio non troppo

Franz Schubert (1797-1828)  
Quintet d'instrumentals ad archet C-magiur,  
D 956, op. post. 163 (1828)

1. Allegro ma non troppo
2. Adagio
3. Scherzo.
- Presto – Trio. Andante sostenuto
4. Allegretto – più allegro – più presto

Il quartet d'archetists frances **Quatuor Van Kuijk** ho gieu ün cumanzamaint da carriera fulminant zieva sia fundaziun l'an 2012: El ho survgnieu prüms premis scu eir undrentschas per las megltras interpretaziuns da Beethoven e Haydn tar la «Wigmore Hall International Chamber Music Competition», es gnieu premio da l'Académie du Festival d'Aix-en-Provence ed ho fat part a la seria prestigiosa ECHO-Rising-Stars da la stagiun 2017/18.

Il Quatuor Van Kuijk registrescha exclusivmaing per label Alpha Classics. L'album da debüt «Mozart» es

gnieu edieu cun grand success. Zieva duos discs cumpacts gnies ludos fich cun ouvras da Debussy e Ravel scu eir da Schubert sun cumparieus dal 2020 duos ulteriurs albums da Mozart culs Quartets d'instrumentals ad archet KV 421 e KV 387 scu eir ils Quartets da violas KV 515 e KV 516 cun Adrien La Marca.

Il Quatuor Van Kuijk es sto il quartet in residenza tar Proquartet a Paris, inua cha'ls commembers haun stüdgio tar musicistas e musicists dal Quartet Alban Berg, dal Quartet Artemis e dal Quartet Hagen. Aunz vaivane gieu stüdgio tar Quatuor Ysaÿe ed in seguit haune lavuro cun Günter Pichler a l'Escuela Superior de Música Reina Sofía a Madrid, que chi'd es sto pussibel grazcha al sustegn generus da l'International Institute of Chamber Music Madrid.

Pel bellischem e zuond amo quintet d'instrumentals ad archet da Schubert suna il quartet insembel cun sieu anteriur cellist François Robin chi ho suno 5 ans i'l Quatuor Van Kuijk. François ho stüdgio a Lyon e Paris tar Christophe Coin, inua ch'el ho survgnieu dal 2014 il «Diplôme d'Artiste Interprète». I'l listess an ho'l sus-chieu rapreschanter la Frauntscha tal Festival internaziunel da students da musica a Kyoto in Giapun. Düraunt ün barat d'Erasmus a Vienna l'an 2011 ho François gieu il privilegi da pudair stüdger tar Valentin Erben, il cellist dal quartet legendar Alban Berg. Lo es naschida sia paschiun per la musica da chambra. François Robin viva hoz cun sia famiglia a Turich.

### DAVART LAS OUVRAS

«**Chaunt dal cign**» as nomna l'ultima ouvra d'ün cumponist. Güst duos chaunts dal cign resunan in quist concert:

Cul **Quartet d'instrumentals ad archet nr. 6 f-minur op. 80** ho s-chaffieu Felix Mendelssohn Bartholdy l'an 1847 sia ultima ouvra. Cur cha sia sour Fanny es morta d'ün cuolp da tscharvè in meg dal 1847, es el sto profuondamaing commoss ed ho passanto ün temp d'indeblimaint e d'incapacited da cumpuoner. La sted ho'l alura scrit ad Interlaken il Quartet in f-minur. Quel es d'incler in möd autobiografic e vain considero scu üna sort da requiem per sia sour ameda. L'ouvra es la prüma ed unica ouvra da quel temp chi ignorescha in möd radical las reglas formelas classicas per quartets d'instrumentals

ad archet. Sieu character dramatic ed expressiv ho surprais enormamaing il public, perque cha las cumposiziuns precedaintas da Mendelssohn eiran da taimpra fich sensibla ed introvertida.

Schubert ho cumponieu sieu **Quintet d'instrumentals ad archet in C-magiur** dal 1828 be poch mais aunz sia mort. El es dvanto sieu «chaunt dal cign» da la musica da chambra e tuocha tiers las ouvras culla pü bella sonorited da la romantica. I'l quintet d'instrumentals ad archet as concentreschan tuot las qualiteds da la musica instrumentela da Schubert: la fuorma sinfonica scu eir la bellezza sublima dal cling sper contrasts dramatics. Il critiker da musica Joachim Kaiser ho dit davart l'ouvra: «Davaunt il Quintet d'instrumentals ad archet in C-magiur da Franz Schubert s'inclinan tuot ils umauns, als quèls la musica, impustüt la musica da chambra, importa qualchosa, e l'admiran furtünos – u ch'els sun inchantos. L'ouvra occupa ün lö singuler illa lavur da Schubert, schi dafatta illa litteratura da musica. Ella es misteriusa, ed ella es perfetta.»

### TICKETS

Prevendita a partir da dalum:  
online cun print@home  
ubain Tourist Information Zuoz  
Cassa da concert: a partir da las 20.00

### KONTAKT

**melcher-classics** Konzerte  
Elisabeth Melcher, Greifensee/Zuoz  
Wildsbergstr. 28, 8606 Greifensee  
e.melcher@melcher-classics.ch  
T. 044 941 36 69

Pagina web in connex cul concert:

 [www.melcher-classics.ch](http://www.melcher-classics.ch)

**Il concert vain sustgnieu da la vschinauncha da Zuoz.**



## SOMMERKONZERT ZUOZ

Kirche San Luzi, Zuoz

Kammermusik in Perfektion  
QUATUOR VAN KUIJK

Nicolas Van Kuijk - Violine  
Sylvain Favre-Bulle - Violine  
Emmanuel François - Viola  
Anthony Kondo - Violoncello  
François Robin - Violoncello

### KONZERT

15. August 2024, 20:30  
Kirche San Luzi, Zuoz

### SCHWANENGESANG

Felix Mendelssohn Bartholdy 1809-1847  
Streichquartett Nr. 6 f-Moll op. 80 (1847)

1. Allegro vivace
2. Scherzo: Assai leggiero vivace
3. Adagio non troppo

Franz Schubert (1797–1828)  
Streichquintett C-Dur, D 956, op. post. 163  
(1828)

1. Allegro ma non troppo
2. Adagio
3. Scherzo.
4. Presto – Trio. Andante sostenuto
4. Allegretto – più allegro – più presto

Das französische Streichquartett **Quatuor Van Kuijk** hat nach seiner Gründung im Jahr 2012 einen fulminanten Karrierestart hingelegt: Es erhielt erste Preise sowie Ehrungen für die besten Beethoven- und Haydn-Interpretationen bei der «Wigmore Hall International Chamber Music Competition», war Preisträger der Académie du Festival d'Aix-en-Provence und schliesslich Teil der prestigeträchtigen ECHO-Rising-Stars-Serie der Saison 2017/18. Das Quatuor Van Kuijk nimmt exklusiv für das Label Alpha Classics auf. Das Debütalbum «Mozart» wurde mit grossem Erfolg veröffentlicht.

Nach zwei von der Kritik hoch gelobten CD-Einspielungen mit Werken von Debussy und Ravel sowie Schubert erschienen 2020 zwei weitere Mozart-Alben mit den Streichquartetten KV 421 und KV 387 sowie der Violaquartette KV 515 und KV 516 mit Adrien La Marca.

Das Quatuor Van Kuijk war Residenz-Quartett bei Proquartet in Paris, wo die Mitglieder bei Musiker\*innen des Alban Berg Quartetts, des Artemis Quartetts und des Hagen Quartetts studierten. Zuvor hatten sie beim Quatuor Ysaÿe studiert und anschliessend mit Günter Pichler an der Escuela Superior de Música Reina Sofía in Madrid gearbeitet, was dank der grosszügigen Unterstützung des International Institute of Chamber Music Madrid möglich war.

Für das sehr beliebte und wundervolle Streichquintett von Schubert musiziert das Quartett gemeinsam mit seinem früheren Cellisten **François Robin**, der 5 Jahre lang im Quatuor Van Kuijk spielte. François studierte in Lyon und Paris bei Christophe Coin, wo er 2014 das «Diplôme d'Artiste Interprète» erhielt. Im selben Jahr durfte er Frankreich beim Internationalen Musikstudentenfestival in Kyoto in Japan zu vertreten. Während eines Erasmus-Austauschs in Wien im Jahr 2011 hatte François das Privileg, bei Valentin Erben, dem Cellisten des legendären Alban Berg Quartetts, zu studieren. Hier wurde seine Leidenschaft für Kammermusik begründet. François Robin lebt heute mit seiner Familie in Zürich.

### ZU DEN WERKEN

Als **Schwanengesang** bezeichnet man das letzte Werk eines Komponisten. Gleich zwei Schwanengesänge erklingen in diesem Konzert:

Mit dem **Streichquartett Nr. 6 f-Moll op. 80** schuf **Felix Mendelssohn Bartholdy** im Jahre 1847 sein letztes Werk. Als seine Schwester Fanny im Mai 1847 an einem Schlaganfall starb, war er zutiefst erschüttert. Nach anfänglicher Erschöpfung und Unfähigkeit zu komponieren, schrieb er im Sommer in Interlaken das f-Moll-Quartett. Dieses ist autobiografisch zu verstehen und wird als eine Art Requiem für seine geliebte Schwester gesehen. Das Werk stellt einen bis dahin einmalig weitreichenden Bruch mit den Formvorgaben des klassischen Streichquartetts dar.



Der dramatische, expressive Charakter des Werkes erstaunte das Publikum aufs Äusserste, da Mendelssohns Kompositionen zuvor von grosser Innerlichkeit geprägt waren.

Schubert komponierte sein **Streichquintett C-Dur** 1828 nur wenige Monate vor seinem Tod. Es wurde zu seinem kammermusikalischen Schwanengesang und gehört zu den klangschönsten Werken der Romantik. Im Streichsextett bündeln sich alle Qualitäten von Schuberts reifer Instrumentalmusik: die sinfonische Form sowie entrückte Klangschönheit nebst dramatischen Kontrasten. Der Musikkritiker Joachim Kaiser sagte über das Werk: «Vor Franz Schuberts Streichquintett in C-Dur verneigen sich alle Menschen, denen Musik, Kammermusik gar, etwas bedeutet, glücklich bewundernd – oder sie schwärmen. Das Werk nimmt einen singulären Platz in Schuberts Schaffen, ja gar in der Musikliteratur ein. Es ist rätselhaft, und es ist vollendet.»

### TICKETS

Vorverkauf ab sofort: online mit [print@home](mailto:print@home) oder Tourist Information Zuoz  
Konzertkasse: ab 20 Uhr

### KONTAKT

**melcher-classics** Konzerte  
Elisabeth Melcher, Greifensee/Zuoz  
Wildsbergstr. 28, 8606 Greifensee  
[e.melcher@melcher-classics.ch](mailto:e.melcher@melcher-classics.ch)  
T. 044 941 36 69

Webseite zum Konzert:

 [www.melcher-classics.ch](http://www.melcher-classics.ch)

**Das Konzert wird unterstützt von der Gemeinde Zuoz**

## Bun appetit - BUMA!

Cordiel bainvgnieu tar nossa nouva columna I'l Zuozingher chi's dedichescha dal tuottafat a las richezzas delizchusas da nossa cuschina locala! Per cha quista seria dvainta zuond viva e varie-da Als invidainsa cordielmaing da fer part.

**fuatscha grassa, plain in pigna, pizochels, cudgins, sirup, tuorta da nusch, charn crüja, cuogls**

**Ch'Els ed Ellas partan Lur recepts predilets culla cumünaunza!**

Nus crajains cha'ls meglers recepts naschan suvenz in nossas egnas chadafös. Perque Als vulainsa incurascher d'ans trametter Lur recepts predilets, scu il recept secret per la schoppa da giuotta perfetta, il past tradiziunel chi vain do inavaunt da generaziun a generaziun u la genialited culinara innovativa ch'Els haun scuviert ultimamaing.

**Uschè paun Els/Ellas participar:**

- Ch'Els/Ellas tramettan Lur recept per e-mail a [info@zuoz.ch](mailto:info@zuoz.ch) culla remarcha recept Zuozingher
- Nus ans allegrains eir sch'Els/Ellas scrivon üna cuort'istorgia, ün'anecdota u ün tip persunel in connex cul recept
- Eir üna fotografia da buna qualited füss fantastica
- Ch'Els/Ellas nu schmaunchan dad indicher Lur nom ed il titul dal recept.

**Perche as dessan Els/Ellas participar:**

Ils recepts da noss antenats sun ün'iertu cultura precis scu nossa lingua e nossas üsaunzas. Sper l'onur da partir Lur chodouvas culinarias culla cumünaunza, haun Els/Ellas la schanza da vzairegen recept in nossa columna e forsa cha quel resorta perfin scu recept da l'an. Ultra da que ans allegrainsa da scuvrir ils divers aromas e las istorgias da noss lectuors e da s-chaffir insembel üna viva cumünaunza culinara.

Nus spettains cun brama d'udir da Lur creaziuns culinarias e da las partir cun tuot Zuoz



Herzlich willkommen zu unserer neuen Kolumne im Zuozingher, die sich voll und ganz dem köstlichen Reichtum unserer lokalen Küche widmet! Um diese Serie besonders lebendig und vielfältig zu gestalten, laden wir Sie herzlich dazu ein, Teil davon zu werden.

**Fuatscha grassa, plain in pigna, pizokels, cudgins, sirup, tuorta da nusch, charn crüja, cuols**

**Teilen Sie Ihr Lieblingsrezept mit der Gemeinschaft!**

Wir glauben fest daran, dass die besten Rezepte oft in unseren eigenen Küchen entstehen. Deshalb möchten wir Sie dazu ermutigen, uns Ihre Lieblingsrezept zu schicken, wie es das geheime Familienrezept für die perfekte Gerstensuppe, das traditionelle Gericht, das seit Generationen weitergegeben wird, oder der innovative kulinarische Geniestreich, den Sie vor Kurzem entdeckt haben.

**So können sie teilnehmen:**

- Senden Sie uns Ihr Rezept per E-Mail an [info@zuoz.ch](mailto:info@zuoz.ch) mit dem Betreff Rezept Zuozingher
- Wir freuen uns auch über eine kurze Geschichte, Anekdote oder einem persönlichen Tipp zu Ihrem Rezept
- Auch ein hochaufgelöstes Foto wäre fantastisch
- Vergessen Sie jedoch nicht, uns mitzuteilen, wer sie sind und wie ihr Rezept heissen soll

**Warum sollten Sie mitmachen:**

Die Rezepte unserer Vorfahren sind genauso Kulturgut wie unsere Sprache und unsere Bräuche. Neben der Ehre, Ihre kulinarische Meisterleistung mit der Gemeinschaft zu teilen, haben Sie die Chance, Ihr Rezept in unserer Kolumne zu sehen und vielleicht sogar als Rezept des Jahres hervorgehoben zu werden. Ausserdem freuen wir uns darauf, die verschiedenen Aromen und Geschichten unserer Leser zu entdecken und gemeinsam eine lebendige kulinarische Gemeinschaft zu schaffen.

Wir können es kaum erwarten, von Ihren kulinarischen Kreationen zu hören und sie mit ganz Zuoz zu teilen.

# Algordanzas da Chalandamarz 2024

# Erinnerungen an Chalandamarz 2024





## Impressum

<b>Redacziun</b>	<b>Redaktion</b>	Ladina Tarnuzzer, <a href="mailto:info@zuoz.ch">info@zuoz.ch</a>
<b>Concepciun</b>	<b>Konzeption</b>	<a href="#">karo_d-sign</a> S-chanf
<b>Fotografias</b>	<b>Bildmaterial</b>	<a href="#">Gemeinde Zuoz</a>
<b>Stampa</b>	<b>Druck</b>	<a href="#">Tipografia Menghini SA</a> Poschiavo